FLOSS и FOSS

Ричард Столмен
В сообществе свободного программного обеспечения два лагеря: движение за свободные программы и открытый исходный текст. Движение за свободные программы представляет собой кампанию за свободу пользователей компьютеров; мы говорим, что несвободная программа несправедлива по отношению к своим пользователям. Лагерь открытого исходного текста отказывается рассматривать предмет как вопрос справедливости к пользователям и основывает свои аргументы только на практических выгодах.

Чтобы подчеркнуть, что слова “свободные программы” указывают на свободу, а не на стоимость (в английском free означает также “бесплатный” — перев.), иногда мы пишем или говорим “free (libre) software”, добавляя французское или испанское слово, означающее “свободный” в смысле свободы. В некоторых контекстах можно просто говорить “libre software”.

Один исследователь, изучавший практику и методы, применяемые разработчиками сообщества свободного программного обеспечения, решил, что эти вопросы независимы от политических взглядов разработчиков, так что он использовал выражение “FLOSS”, что значит “Free/Libre and Open Source Software”, чтобы явным образом избежать предпочтения того или другого политического лагеря. Если вы хотите быть нейтральными, это хороший способ, поскольку это делает названия обоих лагерей одинаково заметными.

Другие пользуются выражением “FOSS”, что означает “Free and Open Source Software (Свободные программы и программы с открытым исходным текстом)”. Предназначено оно для обозначения того же, но оно не так понятно, потому что в нем не объясняется, что “свободный” относится к свободе. Кроме того, “свободные программы” в нем не так заметны, как “открытый исходный текст”, поскольку выражение заметно выставляет “открытый исходный текст”, но оттесняет в сторону “свободные программы”.

Выражение “свободные программы и программы с открытым исходным текстом” сбивает с толку и по другой причине: можно подумать, что оно означает единую точку зрения, а не указывает на две разных позиции. Такая формулировка предмета мешает понять тот факт, что свободные программы и открытый исходный текст представляют различные политические взгляды, которые в корне несовместимы.

Итак, если вы хотите придерживаться нейтралитета между свободными программами и открытым исходным текстом, ясно выражаясь о тех и других, то достичь этого можно выражением “FLOSS”, а не “FOSS”.

Мы, участники движения за свободные программы, не пользуемся ни тем, ни другим выражением, потому что мы не хотим быть нейтральными по этому политическому вопросу. Мы стоим за свободу и показываем это каждый раз — говоря “свободные” и подчеркивая их свободу.

FREE SOFTWARE FOUNDATION	“Фонд свободного программного обеспечения (ФСПО) — некоммерческая организация, задачей которой является содействие свободе пользователей компьютеров по всему миру. Мы защищаем права всех пользователей программ”	
ВСТУПИТЬ	ПОЖЕРТВОВАТЬ	МАГАЗИН

Ссылки и дополнения

- Фонд свободного программного обеспечения (FSF)
- Операционная система GNU
- GCC, коллекция компиляторов GNU

From:
https://wwoss.ru/ - **worldwide open-source software**

Permanent link:
https://wwoss.ru/doku.php?id=software:linux_server:floss_%D0%B8_foss

Last update: **2024/07/26 21:29**